

**Zeitschrift:** Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

**Herausgeber:** Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

**Band:** 73 (2022)

**Heft:** 3

**Vorwort:** Bauten für die Jugend = Des bâtiments pour les jeunes = Edifici per la gioventù

**Autor:** Leuenberger, Michael

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bauten für die Jugend

## Liebe Leserin, lieber Leser

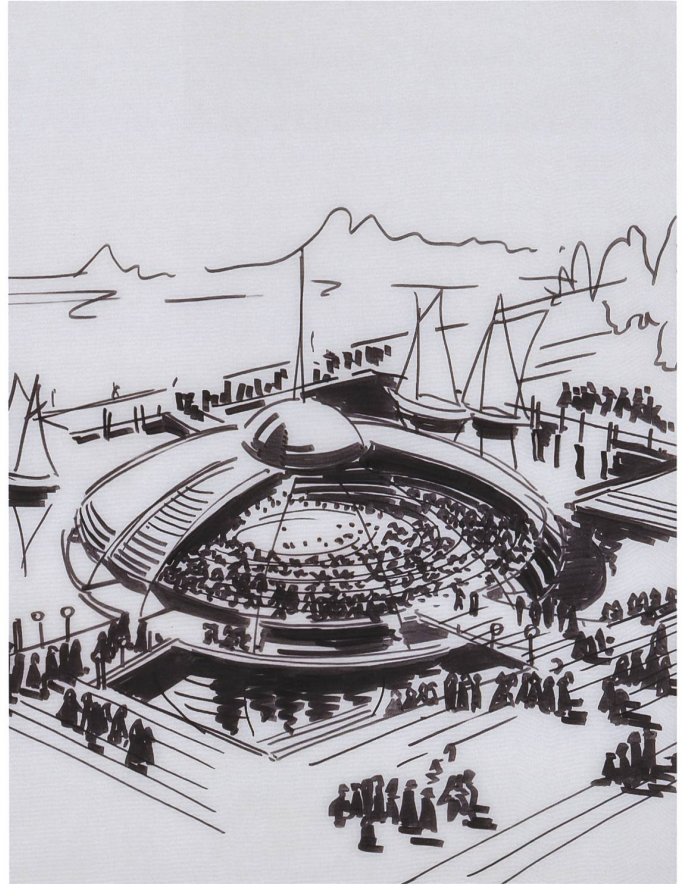
Während der letzten zwei Jahre – in Pandemiezeiten – haben sich junge Menschen auf kreative Weise den öffentlichen Raum angeeignet. Das ist an sich nichts Neues, war diesmal aber doch sehr augenfällig: Endlose Parkplätze vor Einkaufszentren beispielsweise wurden zu Versammlungsorten, auf denen auf klappbaren Campingstühlen gemütliche Palaver abgehalten wurden. Jugend macht erfinderisch und braucht grundsätzlich wenig Infrastruktur für Begegnung, ganz nach dem Motto «Der Mensch ist des Menschen grösste Freude».

Wie aber sieht es aus mit den «Bauten für die Jugend», die mehr als improvisierte Treffpunkte sind, die als Freizeitstätten, Jugendhäuser oder einst als Kollegien dienten? Unsere Autorinnen und Autoren haben dazu vielfältig recherchiert. Die Entwicklung der Schweizer Jugendherbergen etwa, die auf eine fast hundertjährige Geschichte zurückblicken – in diesem Heft anhand ausgewählter Bauten illustriert –, zeigt, wie stark sich diese Institution im Lauf der Zeit gewandelt hat und sich dennoch treu geblieben ist. Die seit den Anfängen qualitativ hochstehende Baukultur hat sich stetig weiterentwickelt zu einer nachhaltigen Architektur, die auch heute fasziniert. An spektakulären Orten der Schweiz treffen sich Menschen aus aller Welt und aus allen Generationen.

Zwei Hinweise noch in eigener Sache: Bitte beachten Sie die zwei Bestelltalons für die im Herbst erscheinenden *Kunstdenkmälerbände* und die Hinweise auf die attraktiven Veranstaltungen im Rahmen der *Europäischen Tage des Denkmals*, die am Wochenende des 10. und 11. September stattfinden.

Im Namen der Redaktion von *Kunst+Architektur in der Schweiz* wünsche ich Ihnen eine anregende Lektüre.

Mit herzlichen Grüssen  
Michael Leuenberger



**Bauen für die Jugend:** Entwurfszeichnung aus dem Jahr 1968 für ein schwimmendes Jugendzentrum auf dem Zürichsee von Justus Dahinden. Ursprünglich als Theater- und Konzertsaal entworfen, änderte Dahinden das Projekt für die Nutzung als Jugendhaus ab. (Collection Frac Centre Val de Loire, inv. 010040001, Foto François Lauginie, Donation Justus Dahinden)

# Des bâtiments pour les jeunes

Chères lectrices, chers lecteurs,

Ces deux dernières années, en période de pandémie, les jeunes se sont appropriés l'espace public de manière créative. Ce n'est pas nouveau en soi, mais cette fois-ci, c'était manifeste: les immenses parkings devant des centres commerciaux se sont transformés par exemple en lieux de rassemblement avec des chaises de camping pliables pour tenir des palabres confortables. En effet, la jeunesse est inventive et a besoin de peu d'infrastructures pour se rencontrer, selon la devise «l'homme est la plus grande joie de l'homme».

Mais qu'en est-il de ces «bâtiments pour les jeunes»? Ces lieux de rencontre (non improvisés), centres de loisirs, maisons de jeunes ou autrefois collèges? Nos auteurs ont effectué de nombreuses recherches à ce sujet. L'évolution des Auberges de Jeunesse Suisses, par exemple, dont l'histoire remonte à près d'un siècle – illustrée dans ce numéro par une sélection de bâtiments – montre à quel point cette institution s'est transformée au fil du temps tout en restant fidèle à elle-même. La culture de la construction, de grande qualité depuis les débuts, n'a cessé d'évoluer vers une architecture durable qui fascine encore aujourd'hui. Des personnes du monde entier et de toutes les générations se rencontrent dans des lieux spectaculaires de Suisse.

Deux remarques encore à titre personnel: veuillez noter les deux talons de commande pour les volumes consacrés aux *Monuments d'art et d'histoire* qui paraîtront en automne et les indications sur les manifestations attrayantes des *Journées européennes du patrimoine* qui auront lieu le week-end des 10 et 11 septembre.

Au nom de la rédaction d'*Art+Architecture en Suisse*, je vous souhaite une agréable lecture.

Cordialement  
Michael Leuenberger

# Edifici per la gioventù

Cara lettrice, caro lettore,

negli scorsi due anni – in epoca di pandemia – i giovani si sono creativamente appropriati dello spazio pubblico. Non si tratta certo di una novità, ma stavolta il fenomeno è stato piuttosto vistoso: si pensi alle ampie aree di parcheggio dei centri commerciali trasformate in luoghi di ritrovo, dove le ragazze e i ragazzi, muniti di sedie pieghevoli da campeggio, si riunivano a chiacchierare. Ai giovani non mancano idee e fondamentale hanno bisogno di poche infrastrutture per ritrovarsi, secondo il motto «l'essere umano è la più grande gioia di se stesso».

Cosa significa «costruire per i giovani»? Come si costruiscono dei luoghi per il loro tempo libero, che non siano quindi punti di ritrovo improvvisati, bensì centri giovanili, ostelli e collegi? Le autrici e gli autori di questo numero hanno svolto varie ricerche sul tema. Gli ostelli svizzeri per la gioventù, per esempio, vantano una tradizione quasi centenaria e nel corso del tempo hanno vissuto profonde trasformazioni, pur restando fedele alla propria identità; in questo numero vengono trattati alcuni esempi scelti. La cultura architettonica di questo specifico ambito, fin dall'inizio di ottimo livello, si è evoluta verso un'architettura duratura, che non ha perso nulla del suo fascino; luoghi spettacolari della Svizzera sono così diventati punti di ritrovo per persone di tutte le generazioni e di ogni parte del mondo.

Infine, due segnalazioni: in allegato a questo numero trovate i moduli d'ordine per i due nuovi tomi della serie *Monumenti d'arte e di storia della Svizzera*, in uscita in autunno; troverete pure alcune informazioni sulle affascinanti manifestazioni organizzate per le *Giornate europee del patrimonio*, che avranno luogo il 10 e 11 settembre.

A nome della redazione di *Arte+Architettura in Svizzera* vi auguro un'ottima lettura.

Cordiali saluti  
Michael Leuenberger